



IRAQI
Academic Scientific Journals



العراقية
المجلات الأكاديمية العلمية

ISSN: 2663-9033 (Online) | ISSN: 2616-6224 (Print)

Journal of Language Studies

Contents available at: <http://www.iasj.net/iasj/journal/356/about>



‘Maqam and Transcendence terminology on Wafayee Poems

Sozan Brahim Hamid*

Erbil Polytechnic University _ Technology - Engineering College
sozan.hamid@epu.edu.iq

&

P. Dr. Ebrahim Ahmad Shwan

Erbil Polytechnic University _ Technology - Engineering College
ibrahimshwan61@yahoo.com

Received: 12 / 1 / 2023, **Accepted:** 19 / 2 / 2023, **Online Published:** 15 / 5 / 2023

©2023 College of Education for Women, Tikrit University. This is an open Access Article under The Cc by LICENSE <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Abstract

The paper is entitled ‘Maqam and Transcendence terminology on Wafayee Poems’. Maqam and Transcendence are two significant stages of Sufism. Wafayee has utilized some of the terminologies of maqam and transcendence, therefore to shed light of this aspect of his poems and lack of an independent study on Sufism in Wafayee poems, this study was deemed necessary. The objective of this study is to identify the stages of Sufism and highlighting the terminologies related to maqam and transcendence in his poems. The scope of the study is limited to Wafayee’s Kurdish poems. The study adopts descriptive-analytic approach.

* **Corresponding Author:** Sozan Brahim, **Email:** sozan.hamid@epu.edu.iq

Affiliation: Erbil Polytechnic University _ Technology - Engineering College - Iraq

The study design is as follows: The study consists of two main parts. The first part is divided into two sections. The first section tackles Wafayee's life , his relation with sheikh of his doctrine ,then defines the concept of maqam and explains the terminologies that Wafayee used in his poems. The second section defines the concept of transcendence and analyzes the terminologies used in Wafayee poems. The second part is divided into two main sections. In the first section, Maqam terminologies in Wafayee's poems are analyzed in detail. The second section is devoted to analyzing transcendence terminologies in Wafayee poems. The study ends in conclusions and list of references.

Keywords: Wafayee , Poetry , Transcendence , Maqam

مصطلحات المقام و الحال في اشعار وفايي

سوزان برايم حميد

جامعة صلاح الدين – كلية اللغات

و

أ. د. إبراهيم أحمد شوان

جامعة التقنية – اربيل – كلية التقنية الهندسية

المستخلص

عنوان هذا البحث (مصطلحات الحال والمقام في اشعار وفايي) الحال والمقام من المراحل المهمة في التصوف الاسلامي. وقد وجد عند الشاعر وفايي مصطلحات تدل على الحالة الصوفية لدى الشاعر. من اجل معرفة المرحلة الصوفية لدى الشاعر و عدم وجود بحوث خاصة بهذا الموضوع. خصصنا هذا البحث بمصطلحات الصوفية لدى وفايي.

الهدف من هذا البحث هو التعرف على مراحل التصوف في قصائد وفايي والتعرف على شروط المكانة والحالات في القصائد. نطاق البحث حول قصائد الكردية ل (وفايي) . لإجراء بحثنا استخدمنا المنهج الوصفي في التحليل.البحث مكون من فصل رئيسي والفصل الرئيسي مقسم الى محاور رئيسية. المحور الاول منها مخصص ل نبذة عن حياة الشاعر ومرحلة التصوف عند وفايي. ومصطلحات الحال والمقام وعلاقته مع شيخ المريدين. اما في المحور الثاني: نناقش مفهوم الدولة

وتعريفها ثم نشرح مفهوم وتعريف مصطلحات الدولة. و شروط المقام في قصائد وفايي بطريقة عملية. وفي نهاية البحث تم عرض النتائج وقائمة المصادر.
الكلمات الدالة : وفايي . شعر . الحال . المقام .

زاراوہکانی مقام و حال له شيعرہکانی و وفاييدا

م . م . سوزان برايم حميد

و

أ . د . ابراهيم احمد شوان (المتقاعد)

پيشهکى

تويژينهوهکه به ناوئيشانى (زاراوہکانی مقام و حال له شيعرہکانی وفايي) دايه ، حال و مقامهکان قوناغئکى گرنكى سؤفيگهريين و وفايش کؤمهئک زاراوہى حال و مقامى بهکارهئناوه ئينجا بو ئاوردانوه لهو رهههدهى شيعرہکانى وفايي و لهههمان کاتدا نهبوونى تويژينهوهکى سهربهخؤ له شيعره سؤفيگهرييهکانى و وفاييدا بريارماندا ئهم بابهته بکمين به ناوئيشانى ئهم تويژينهوهه.

ئامانجى تويژينهوهکه : دياريگردنى قوناغهکانى سؤفيگهرييه له شيعرہکانى و وفاييدا و دهست نيشانگردنى زاراوہکانى مقام و حالهکانن له شيعرهکاندا . سنوورى ليکؤئينهوهکه : تاييهته بهشيعره کوردديهکانى وفايي . بو ئهجامدانى تويژينهوهکه شمان سوودمان له ميتؤدى و هسفى شيکارى بينيوه .

پرؤگرامى تويژينهوهکه : تويژينهوهکه لهيهک بهشى سهرهکى بيگهاتوو ، که بهشهکيش دابهشى سهردوو باسى سهرهکى کراوه ، باسى يهکهم ، دابهشى سهردوو تهوهرى سهرهکى کراوه ، تهوهرى يهکهم : باس له ژيانى وفايي و پهيوهندى به شىخى تهريقهتهوه دهکات پاشان چهک و پيناسهى مقام باس دهکمين و دواتر يهکيهکيهى ئهو زاراوانهى مقام شيدهکيهنوه ، که وفايي له شيعرہکانيدا بهکارهئيناون له تهوهرى دوومدا : باس له چهک و پيناسهى حال دهکمين و دواتر چهک و پيناسهى زاراوہکانى حال شيدهکيهنوه .

باسى دوومش دابهشى سهردوو تهوهرى سهرهکى کراوه : له تهوهرى يهکهدا ؛ به شيوهيهکى پراکتىکى زاراوہکانى مقام له شيعرہکانى و وفاييدا شيدهکيهنوه . له تهوهرى دووميشدا : زاراوہکانى حال له شيعرہکانى و وفاييدا دهخهينهروو . له کؤتايشدا ئهجام و ليستى سهرچاوهکان خراونهتروو .

وشه کليلهکان : وفايي . شيعر . حال . مقام .

بهشى يهکهم : باسى يهکهم

تهوهرى يهکهم :

1 - وهفایي و شیخی تهریقته

وهفایي سهرتهای شیعی به شیعی دلداری دهست پیکردوه ، پاشان ناشنایهتی له گهل شیخ عوبهیدوللای نههری پهیدادهکات واتا (وهفایي مورید و مهنسویی تهریقتهی نهقشبهندی بووه و ماوهیهکی زوریش له نامیزی خانهقا و شیخانی شهزینی بهسهربردوه(دهستی 2011، ل 84))
نهمهش هوکاربووه بو نهوهی قوناغیکی تر له ژیانی وهفایي دهست پیبکات ، شیعرهکانی بهرمو جیهانی سؤفیگهری ههنگاو دننن . وهفایي بهشیکی زوری دیوانهکهی بو خوشهویستی شیخ و پیغهمبهر و خوا ترخان دهکات ، له ههمانکاتیشدا کومهئیک زاراهوی سؤفیگهری له شیعرهکانیدا دهبنریت ، وهفایي شیخی ههجووه و واتا : وهکو ههندی لهو سؤفیانه نهبووه که خویمان خویمان پیغهیاندی و شیخیان نهبووی ، بهلکو وهفایي تهریقتهی نهقشبهندی بووه شیخهکشی شیخ عوبهیدوللای نههری بووه ، بهشیکی زوری شیعرهکانی بو خوشهویستی شیخ ترخان کردوه . لیرهده چهند نمونهکی شیعی باس دهکین :

وهفایي دهلی :

لهباغان ئاه و نالین دئ ، دهلین شای نیو گولان رۆبی

له مهیخانان سهدهای شین دئ کهوا پیری موغان رۆبی ل 333

له باغان ئاه و نالینه دهلین : شای نیو گولان رۆبیوه و لهمهیخانه و خانهقاکان ههر دهنگی گریانه دهلین : شای نیو گولان رۆبیوه . نهمهش یهکیکی تره لهو شیعرانهی بو شیخی ووتوه ، که ههست و نهستی خوئی لهم شیعرهده بو شیخ دهربریه . له شونینکی تریشدا وهفایي دهلیت :

وهفایي پیت بلیم دنیا و دینت بوچی بهرهم بوو

دهلین رۆبی لهسهر دونیایی قبیلهی دین و دنیاکهه (ل 141) .

نهمهش یهکیکه لهو شیعرانهی وهفایي بو لاواندهوهی شیخ عوبهیدوللا نووسیهتی کاتیک شیخ دوور دمخریتوه بو تایی عهرهستان ، بویه وهفایي بهخوی دهلیت : که تو دنیا و دینت لهسایهی ئه شیخهوهبو ، بهلام نیستا که ئه لیره نهماوه توش قبیلهی دین و دنیاکهت نهماوه ، که توئی ناراسته دهکرد و لهخهمی تودابوو .

2 - چهک و پیناسهی مهقام

وشهی مهقام له قورئانی پیرۆزهوه وهرگیراوه ، چهندن جار ئه وشهیه له قورئاندا دوبارهبوتهوه ههرهوهکه له سورتهی سورة الإسراء خودای گهوره دهفهرمویت : (وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا (79)) ، ههروهها خودای گهوره له سورتهی النازعاتیشدا دهفهرمویت

: (وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ (40))

واتا : چهکی مهقام ههر لهواتا فهرهنگیهکی وهرگیراوه و زور لئی دوورنهکوتوتهوه ، بهلام ئهگهر بیت و پیناسهی ئه زاراهیه بکهین دهکری بلین : (بهو پله و پایانهی ، که مرؤف لای خودا هیهتی دهگوترئ : مهقام . گهیشتن به مهقامیک له ریگهی خودا پهرستییهکی راستینه و بهردهوامهوه و خهبات له دژی نهفس و شهکهکردن و وهرزاندنی نهفسهوه دهبیت .) (شاکهلی 2019، ل 101) واتا : مهقامهکان به پیی ههولدانی سؤفی دهبیت و سهرتهای دهست پیکردنی قوناغی سؤفیگهری به مهقام دهست پیدهکات ، که سؤفی یهکه بهیهکهی قوناغهکان دهبریت و له قوناغیکهوه بهرمو قوناغیکی تر ههنگاو دننیت ، ئه مهقامانهش لهریگهی وهرزش و خویماندوو کردنوه بهدهست دیت و کاتیکی زیاتریش دهخایهنت .

ههرچی حاله کهمتر دهمنینتهوه و نهونده بهردهوام نابیت (زور لهگهوره پیاوانی ریگهی تهصهوف ، بو مهقام دهپلهیان داناوه وهکو (تهویه ، وهرع ، زوهد ، قهناعت ، صهر ، تهوهکول

، شوکر ، ئیخلاس ، موحاسه به ، تهسلیم) وه مقامی تر وهکو (فوقر ، خهوف ، رهجا ، صدیق ، رهضا) وه هی تریش زور ههن ، که بهنای مقام هاتون ، زورجاریش بری لهو مقامانه لهکاتی ناوبردندا پاش و پیش خراون ، بهلام ههموویان مقامی تهوبهیان کردووته پیشهنگ (نهقشبهندی 2015، ل 188) ، بویه نیمه لیرهدا : تنها نهو حال و مقامانه دهست نیشان دهکهن ، که وهفایی له شیعرهکانیدا ئماژهی پیکردوه و بهکاریهیناون ، بو دیاریکردنی زاروهی حال و مقامهکانیش پشتمان بهستوه بهکتییی : (تهسهوف چیهه) ی ، شیخ نهمین شیخ علائهین نهقشبهندی ، چونکه سهراوهکان له دیاریکردنی حال و مقامهکان جیاوازیان ههیه و ههندیکیان تنها چهند حال و مقامیکیان دیاریکردوه و له دیاریکردنی ژمارهی حال و مقامهکان جیاوازیان ههیه ، بهلام نیمه لیرهدا : تنها نهو مقامانه باس دهکهن ، که له شیعرهکانی وهفاییدا بهراومان کهوتون .

3 - چهک و پیناسه ی زاروهکانی مقام

1- توبه

یهکهمین قوناغی سوئیگهری به توبه دهست پیدهکات واتا : (تهوبه قوناغی یهکهمی مقامهکانه ، که دهبیته هو ی پشهیمان بوونهوه و دهستهلگرتن له کاری دژی فرهمانی خودا ، توبه ی قبولکراو له دل و دهروونهوه و نابی درو لهگهل دهروون بکری ، چونکه شوینی جیگیری خودای گهوره لهلدایه .) (ع. بهرزنجی 2019، ل 366) ، واتا : توبه پهپوهندی به بهینی خوت و پهروهردگار ههیه جا خوی گهورهش ناگهواره بهدلکان و بهوهی دلکان چی تیدایه .

2 - مقامی زوهد

مقامی زوهد یهکی تره له مقامهکانی ریبازی سوئیگهری نهگه چي قوناغی پیش سوئیگهریش پهیرهوکردنی زوهد بووه ، واتا : وازیان له دونیا هینابوو لهترسی خودا خودایان دهپهست بهلام که سوئیگهری سهریهلهدا دژی نهه و مستایهوه وازیان له دونیا هینا بهس لهبهر خوشهویستی خوا چونکه زوهد بریتیهه (له دوزمنایهتی کردنی دونیا و پشت تی کردنی واتا : زوهد وازهینانه له ناسایشی دونیا بو گهیشتنه ناسایشی روژی دواپی) (ئ. شوان 2010، ل 177)

3 - مقامی فوقر

فهقر بهمانای ههژاری دیت دیاره خودی نهه چهکهش چهند جاریک له قورئان و ههدیسا هاتوهه ، لهوانه خودای گهوره له نایهتی (273) ی سورهتی البقرة دا دهفرمویت : (لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ) (ههژاری بریتیهه له نهوونی شتی پیویست ، ههژاری راستهقینه ههرا گومکردنی دهولهمنندی نییه ، بهلکو گومکردنی ئارهزووی دهولهمندیشه) (ئ. شوان، سوئیگهری شیعی ئایینی و سوئیگهری له شیعره کوردیهکانی مهویدا 2014، ل 63)

مهبهست نهوهیه تو ئارهزووی دهولهمنندی نهکهی و بههیچ جوریک حمز به دهولهمنندی نهکهی ، دیاره نهههش نهو حکمهتهی له پشتهوهیه ، که تو خوت بو خوی خوت یهکلادهکهیهوه و ماده و خوشهویستی دونیا هیچ نرخ و پایهکی نابیت لای تو ، چونکه دوو پهراستراو له دلکیدا جیگیان نابیتهوه به بوونی یهکیان نهوی تر بوونی نامینیت ، دهبیته مرؤف خوی بو خوشهویستی خوا ترخان بکات ، چونکه به خوشهویستی ههرا شتیک لهلدایا ، نهوه خوشهویستی خودا کال دهبیتهوه لهلدایا .

4 - مقامی سهبر

ئەم مەقامەش يەككى ترە لە مەقامەكان پەيوەستە بە چۆنەتی سەبر و ئارامگرتن لەكاتی نەخۆشی و ناخۆشیدا ، بۆیە دەبینن ؛ زانایان راو بۆچوونی جیاوازیان لەسەر ھەمە و زۆر جار دەبێستەو بەحالی شوکر يەككى وەكو ئیمامی غەزالی : (ئارامگرتن بە حالی ھەژار و سوپاس - شکر بە حالی دەولەمەند دادەنیت . واتە : لەنیوان سەبر و شوکر بۆچوونی جیاوازی ھەمە : ھەندیک پێیان وایە سەبر باشترە و ھەندیک تر پێیان وایە : سوپاسگوزاری باشترە و بەشی سێھەمیش پێیان وایە : يەكسانن) (قەرداغی 2009، ل 27) .

ھەموو حالەكان پێویستن و ھەریەكەیان پەيوەستە بە بارودۆخیکی ژيان بەوھی ؛ كاتیک كەسێك توشی بارودۆخیکی خراب دیت دەبیت سەبر بگرت ، بەم سەبرگرتنەھی ھەم پاداشتی دەست دەكەوێت و ھەم قەبارە و پالەپەستۆی كیشەو ناخۆشییەكەش لەسەر دل و دەروونی كەم دەبێتەو ، بەلام حالی شوكرانە پەيوەستە بە دەولەمەند ، كە شوكرانەھی خودا بكات لەسەر ئەوھی كە خودا پێی بەخشێو و شوكرانە بژیری نێعمەتەكان بێت بەمەش خودا زیاتری پێدەبەخشیت و پاداشتیھی لەسەر دەداتەو .

5 - مەقامی رەزا

ئەمەش مەقامیکی ترە لە مەقامەكان ، كە مەبەست لێی رازیبوون یان رەزابوونە بەشەكان ، زانایان و ئەھلی تەسەوف ھەریەكەیان بە جۆریك وەسفی دەكەن و دەیناسینن يەكێك لە بۆچوونەكان دەلی : رازیبوون : (دەركردنی بیزارییە لە دل ، بۆ ئەوھی تەنھا دلخۆشی و سرووری تێدابییت) (قوشەیری 2016، ل 22) گرینگی ئەم حالە لەوھادایە ، كە تۆ ھیچ شونینك نەھێلێو بۆ دەربیرینی نارەزایی و گلەكردن لە خودای گەرە لەبەر امیەر ئەو شتانەھی رۆژانە رووبەر ووت دەبنەو ، یان بەواتایەكی تر لە ناو ھەموو نەخۆشی و ناخۆشییەك بە دوای حیکمەت و خۆشییەكدا بگەریت بەمەش خۆت بەدوور دەگرێ لە بیزاری و دل توندی لەكاتی رووداو بەلاو نوسیبتەدا ھەروەك جونەید رەزای خۆی لێبیت لەم بارەمە دەلیت : (رەزا لەسەرووی ھەلبژاردن و خواستەوھە .) (محمود و سرور 1960، ل 80) واتا : تۆ گۆی بە ھەلبژاردە و خواستی خۆت نادەن بەسەر ھەلبژاردن و خواستی پەروردگارەو ، بەلكو ھەر شتیکی خۆش و ناخۆش تۆ بە چاك و باشی دەبینی و خۆت لەگەل واقیەكە دەگونجینیت .

6 - مەقامی شوكر

ئەم مەقامە كە لە پێشەو لە مەقامی سەبریش باسمان كرد پەيوەندی بە شوكرانە بژیریەو ھەمە لەكاتی خۆشی و سەركەوتندا ، ھەروەك جونەید دەفەر مویت : (شوكر ئەوھە نەفست بە شایستەھی نێعمەتەكە نەزانییت .) (قوشەیری 2016، ل 331) واتا : ئەمەش سیفەتی ئەو كەسانەھی كە نەفسی خۆیان بەكەم دادەنن بۆیە ئەوانە ھەمیشە شوكرانەھی خودا دەكەن لەسەر نێعمەتەكانیان و خۆیان زۆر بەكەمتر دەزانن لەوھی خودا پێیان بەخشێو ، بەمەش بەندە دوور دەبیت لە غروری و رەزادەبیت بەوھی لەدەستی دایە .

7 - مەقامی خەوف و رەجا

مەقامی خەوف زۆر لەگەل رەجا ھاتووە ، خەوف دەبیتە ترس و رەجا ئومیدە ، واتا : مرؤف ھەم دەبیت لە خوا بترسیت و ھەم ئەبێ ئومیدیشی بە بەخشندەھی ھەبیت و نابیت لە رحمەتی خودا نائومیدبیت ، لەبەر ئەوھە : ھەر دوو حالەتەكە پێكەو پەيوەستە ، ھەم ترس و ھەم ئومید . (ع. بە رزنجی 2019، ل 385) بەمەش كاتیک بەندە لە خودا دەترسیت زیاتر لێی نزیك دەبیتەو و بەمەش خۆشەویستی خودای دەچیتە دلێو بەمەش ئومیدەك لەدلی دروست دەبیت ، چونكە ترسی خودای

گهوره به پېچهوانه ترسی شتهکانی تره بۆنموونه تو کاتیک له شتیک دترسی لئی دووردهکهویهوه دهیینهوه ، بهلام ترسی خوی گهوره زیاتر بهرهو خوی کیشته دهکات و لهخویت نزیکه دهکاتهوه .

8 - مهقامی بهقا و فهنا

ئهم مهقامانهش زورجار لهگهل یهکتری دین ، ههرچی مهقامی فهنایه ؛ ئهو مهقامیه ، که بایهزیدی بهستامی دایمهزراند ، که فهنا بهواتای : فهوتان تیاچوون ، وهفهنابوونیش به واتای ؛ گهپشته بهخودا و فهنا بوونه تیدا و یهکیهتیه لهگهلیدا ، وه مانهوش لهگهل خودا ئهوه سیهفتهی سوئی کامله ، که دهچیت بو لای خودا و لهگهل خودا دا دهییت بهکهسینکی کامل (عبدالفتاح 2015، ل 82) فهناش لهسرووی (عیشقهوه)یه خاوهنی عیشق ناگای لهخویهتی ، بهلام خاوهنی (فهنا) لهخوی بی ناگایه ههتا وای لیدی خوی و ئهو لهیهک جیاناکاتهوه ، بهلکو خوی نامینی لهبهرامبر خویدا ، بهلام (بهقا) گهراوهویه ؛ له حالی فهنا کهبی ناگایه بو حالی بهناگا هاتنهوه و به هوش هاتنهوه . (عبدالفتاح 2015، ل 83) .

9 - مهقامی تهجهروود

تهجریدهیینه روتاندنهوه دامالین ، شت پیوهنههیشتن ، ئهم قوناغه هی ئهو وهلیانن ، که لهقوناغی فهنا تیهیریون ، وه له مهنلی بهقادا ، چیگیربوون ، وه ههردهمههی له دهستکوت و خهلات و پاییهکه له پایه بهرزانه ، لهلای خوداوه خهلات دهکرین ، بهوهی ئهو بهندهیه : خوی دادهمالیت لهپهرستنی ههمو شتیک جگه لهخودا ، وه بهتهنها ئهو دهپهرستی ، کهوابو (تهجریده) لایردن و دامالینه . (نهقشبهندی 2015، ل 274)

تهوهدهی دووهم :

1 - چهمک و پیناسههی حال

حال دهکری بلین : چهمکیکه له وشههی حال هاتووه و مهبهست لئی چۆنیهتییه ، یهکیکه تره له قوناغهکانی سوئیگهری و که بهو چۆنیهتیانه دهگوتری ، کهبهسهه ریواری ریگهی سوئیایهتیدا دین ، حال بو خوی دیت ، بی ئهوهی ریوار شتیک بکات ، واته بهدهسهه ریوار نییه ، بهلکه خوداداده . واتا له خوداوهیه ، یان نور و بهرهکهته یا چۆنیهتییهکی تایبهته . که خوی دیت و دهروات ، که رهنگه کهمخایهه بیت و رهنگیشه زور بمینینهوه و سهقامگیربیت بیتته مهقام (شاکه لی 2019، ل 102) به رای زوربهی سوئییهکان لهوانهش جونهیدی بهغدادی حال بهردهوامی بۆنییه ، وهکو بروسکی پهیدا دهبی و دوایی ون دهبیت ، ههندیکیشیان لهوانهش (حارسهی موحاسیبهی) رای وایه ، که حال بهردهوامی بو هیه . له ههندی سهراوهدا (ده) حالیان دهسهه نیشان کردوه ، که ئهمانهن (المراقبه ، القرب ، المحبه ، الخوف ، الرجاء ، الشوق ، الانس ، الطمأنینه ، المشاهده ، الیقین) بهلام له ههندی سهراوهی ترده جگه لهمانههی پیشوو (قبض ، وبسط ، محو ، اثبات ، صحو ، غیبه ، شهود ، وجد ، جمال ، کمال ، لوائح ، طواع ، لوامع ، جذب و ارد) دهسهه نیشان کراون (عبدالقادر، سوئیگهری مهولهوی 2018، ل 93) نیستاش باسی ئهو حالانه دهکهین ، که لای وهفایی ههن .

2 - چهمک و پیناسههی زاراههکانی حال

1 - حالی قورب

حالی قورب حالی نزیکی بهندهیه له خودا بههوی خوداپهرستی و خوداویستی و خهبات و تیکوشانهوه ، بهجۆرنیک دهگاته رادهینیک ئهو بهندهیه زورجار خوی لهیاد نهچینهوه و ههر خوی لهیاده ، که نهیته (فهناهی نهفس) و (بهقای خودا) جا ئهوته ئهم حالته دهگاته شوینیکی وا باریک و تهسک کهخاوهنی ئهو حاله تومهتی کوفریان لی دهنه ، حالهکهیان بهناوی (حولول) یان (اتحاد) یان (ومحدهتی وجود) ناو ئهبن ، شتهکهش ههر لهوهوه سهراوه دهگریته لهو حالی (قوربه) دا ،

بەئكو ناگەدارانە يان نااگە ، لەبارەى ئەو چۆننەتەوه شتى واھاتوو بە دەميا ، كە قەت لەكاتى ھۆشدارپیدا نايلى ، و بە گوناھى ئەزاننيت . (ع. بەرزنجى 2019، ل 405)

2- حالى وەجد و جەزبە

جەزبە ، بریتىيە : لەنزىكى بەندە لە خوداى گەورە وە بە پىي وىست و (عينايت) ى خودا خۆى ، بە بى خۆماندووکردن و تىكۆشانىكى ئەو بەندەبە ئەم جۆرە خودا پىداوانە تەنانەت بەبى مورشیديش پىي دەگەن ، وەجديش حال و شەوقىكە ، كە لای خۆمان بەو حالى وەجدە . دەلین : (جەزبە) و بەكەسەكەش دەلین : مەجذوب . (نەقشەبەندى 2015، 313)

3 - حالى جەمال و كەمال

جەمال سىفەتەكە لە سىفەتەكانى خوداى گەورە و رووداو و بەسەرھاتىكە كە ئاسوودەبى و دۇنيابى تىدايە ، كە بەسەر رىبوارانى رىزەوى تەسەفدا دىت ، برى جار بەرخودار دەبن لە جەمالى ئەو ، ئەگەر پىناسى جەمالى لە دەروونى ئەو بەندەبە دەرخست حالى دەبىتە حالىكى ئارەزوو تىنويەتى و اتا : ئەگەر لەجەمالى خۆى بەھرمەندى كرد ئەوا زىندووى دەكاتەو ئەم زىندووكردنەوھەش حالەتەكە مەعنەوبىيە ، كەماليش ناوىكە سەرچاوە و كانگايە واتە : ئەوپەرى تەواوى و بى كەم و كورى لە شتىكدا (نەقشەبەندى 2015، 299، 304).

4 - حالى شەوق

شەوق (حەز و ئارەزووكردنە بۆ خەزەمتى يەزدان ، كە وابوو : شەوق برىتىيە لە جۆش سەندنى دەروون بۆ گەيشتنە خۆشەويست ، و اتا : شەوق ناگرى خوايە و لە دلى وەلەكانى بەرداوە تاكو ھەموو وىست و ئارەزوو و پىويستىيەكانى بسوتىنى) (ئ. شوان 2010، ل 62) و اتا : دل بلىسە بسىننيت لەكاتى ناوبردى خۆشەويستدا .

5 - حالى مەحەبەت

حالى مەحەبەت يەكەكى ترە لەحالەكان كە چەندىن پىناسەى جۆراو جۆرى بۆكراوە و ھەريەكە بە جۆرىك وەسفيان كردووە لەوانە كاتىك لە سەمونيان پرسىيە خۆشەويستى چىيە گوتىتى : خۆشەويست بىننە زىكرى سەرزارت ، چونكە ئەگەر شتىكت زۆر خۆشويست زۆر يادى دەكەى و ناوى دەھىنى (محمود و سرور 1960، ل 86) .

باسى دووھم :

تەوھەرى يەكەم : زاراوەى مەقامەكان لە شىعرەكانى وەفایدا

1- تۆبە

وہفایى لە چەند شوینەك وشەى (تۆبە) ى بەكارھىناوە ، كە لىردا ھەندىك لەو نمونانە دەخەينەر وو : وەفایى دەلى :

مەكەن مەنعى (وہفایى) چونكە سەرگەردانى جانانە

لەسەر دىنى كە شىخى خانەقا بردى تۆبەى دا (ل 43)

ئەگەر لەم شىعرە ووردىنەوھ : لىردا سەرەتای سۆفىگەرى و مەقامەكان لای وەفایى دەست پىدەكات ، كە ئەویش مەقامى تەوبەيە ، كە وەفایى گىرۆدەى خۆشەويستىيەكى مەجازىي ببوو، بۆيە شىخى خانەقا بردى تۆبەى پىيكات تاوھكو ئەو يارەى لەبىر بچىتەوھ و بەرھو خۆشەويستى حەقىقى ھەنگاوبننيت ، جا تۆبەكەى وەفایى دوو تەوبەيە؟! جارىكيان كە گوناھىكى كردووە و يارىكى خۆشويستووھ ، كە شايستەى خۆشەويستى نەبوھ لە بەرامبەر ئەو خۆشەويستىيە حەقىقىيە كە ھەيە تۆبەى دووھميش گەرانەويە بۆ لای خودا و دەست ھەلگرتنە لە گوناھ و تاوان . وەفایى دەلى :

دهمئك نهفس بگرموه ، وهدووی دلی خۆت كهوه
بزانه رۆژ یا شهوه ، خهوت نهیه ههستهكار
ههزار سهوم و سهلات بئ ، چاوت له دووی زهكات بئ

خودات نییه حییات بئ ، قهت وانیه تۆبهكار (ل 80)
وهفایی لهگهڵ خۆی قسه دهكات و دهلی : ماوهیهك بهقسهی نهفست مهكه و وه شوین قهلبت كهوه
تا شهو و رۆژت لی عهیان بئ و خهوی غهفلت داتنهگرئ ، واتا : شهو و رۆژ لیکبکهیهوه و واز
له مادیهت بینی و بهرمو عهشقی خوایی ههنگاو بنئی ، چونکه كهسئك که تۆبهی کردبئ ههر ئهوه
نییه ههر بهنوئژ و رۆژوو و زهكات خۆی به موسلمان بزانی ، دهبی حیای بئ و خودا به دل و
دهروون بناسئ ، واتا : عهشقی خودای له دلدا بنئی .

2 - زوهد

لهم بارهیهوه وهفایی دهلی :

ساقی چاوت بنوینه ، زوهد و تهقواوم بستینه

قوربانی جامئك مهی بئ ، ههموو سهوم و سهلاتم ! (ل 112)

ساقی چاوتم پیشان بده و پارێز بهندی و ئیمانم لیبستینهوه و تهوای رۆژ و نوێژ ههکانم به قوربانی
جامئکی شهراب بئ ، واتا : له لایهك خوشهویستی دهخاته پاش زوهدوه ، چونکه زوهد مهبهست
واز هینانی دنیا و حمزهکانیهتی لهپیناوی جهمیهی حق ، چونکه وهفایی ههموو ئهوانهیی کردۆته
قوربانی یهك جامی مهی مهیش مهبهست عیشق و خوشهویستییه لیرهدا ؛ مهبهستی له (ساقی)
رابهره ، که لهو ژیانه زاهدانه رزگاری بکات و بهرمو خوشهویستی خوایی بیات ، چونکه وشه
(مهی) خوازهیه و مهبهستی ژیانی خانهقایه لیرهدا ؛ خوشهویستی پالنهری سههکییه و بهههشت و
جههننهم و ترس جیگای نابینتهوه .

3 - فوقر

وهفایی دهلیت :

قهت به چاوی سووک تهماشای رهند و پرووتیکی مهکه

ئهی بهسا ئاوری نیهانی موهلیکی سهه خانه بوو (ل 184)

لیرهدا وشهیی فهقر نههاتوو بهس واتای فهقری تیدایه ، که دهلیت : قهت بهچاوی سووک تهماشای
کهسئکی فهقر مهکه ، جاری وایه ئاوریکی داپوشراو سهدان مآلی ئاگرداوه . دیاره مهقامی ههژاران
لای خودا و پیغمهبر بهرز بهتاییهتی ئهوانهیی دهست لهکس پانناکه نهوه و شوکرانه بژیری دهکهن
لهسهر ئهوه حالهیی ههیانه .

4 - سهبر

وهفایی دهلی :

ئهگهر بئ یادی زولف و چاوهکهت یهك لهزه سابر بم

ئهسیری بهندی کافر کوشتهیی بیدادی ساحریم

ویسآلی خالهکهی لیوت حهیاتی عاشقه ئهمرۆ

بهحهققی ساقیی کهوسهر بلا لهو بهزمه حازریم (ل

(106)

مهبهستی وهفایی لهم شیعره ئهوهیه : که من تنهها یهك دهقهش سهبر و تهحهمولم نییه بئ زولف
و چاوهکهت ئهگهر ئهمن ئهوه سهبرم ههبی؟! من به بئ تۆ بژیم ! یارهیی ئهسیری زنجیری کافر
و کوژراوی دهستی زولمی سحر بازانیم ، چونکه وهسل و پیکهوه بوونی خالی لیوت بو عاشق وهک
ژیان وایه ، تۆبی و ساقی کهوسهر دهبا منیش لهو مهجلیسه حازریم .

5 - رهزا

وهفایى دهلى :

سهد جار بچم و بيم و بسوتيم حهقى تويه

ههر چهنده به شهرعى شههم و پهروانه خهتات بى (ل 309)

ليرهدا وشهى رهزا راستهوخو نههاتووه ، بهلام دپيرمهكه واتاى رازهبوون دهگهيهنيت دهلى :
ئهگهر چى به شهرعى شههم و پهروانه سوتانى عاشقان تاوانه ، بهلام ئهگهر سهد جار بيم و بچم و
بسوتيم ههر حهقى تويه !! ناليم خهتاي تويه ؟! ئهويه ؛ عشق و خوشهويستى ، كه نازار و
ناخوشيهكانيشى قبوله و خوشى پندهبهخشيت ، نارهاى دهرنابريت .

6 - شوكر

وهفایى دهلى :

سهد شوكر هيناميه بهر ئهبرو له قهيدى زولفى خوى

پاشى عومريكى دريژ بالى هوماى ئاويتمه سهر (ل 92)

خوا شوكر ، كه پاش عومريكى دريژ له چاوهروانى مرازم حاسل بوو و له بهندى زولفى رزگارى
كردم و خستميه ژير نههر و تاقى بروى واتا : لهيار نزيكتربوتهوه ئهمهش پاش سهر گرتنيكى
زور ئينجا بهو ئواتهى گهيشتووه و ئيستاش ، كه پي گهيشتووه شوكرانهى بو دهكات ليرهدا :
وشهى عومريكى دريژ دهلالهت له سهبرگرتنيكى زور دهكات .

7 - خهوف و رهجا

وهفایى دهلى :

روچ لهسهر لئوم نهفيس گيره ، له نيو خهوف و رهجا

چاوهرپى فهرمى تويه : بچتهدر ، يا بيته ژوور (ل 86)

روچ لهسهر لئومه ! لهنيوان ترس و ئوميد دايه ، نازانيت بچتهدرى يان بيته ژوور چاوهرپى
فهرمى تويه و ئهمرى بيكهى ، واتا : ليرهدا ههدوو مهقامى خهوف و رهجا پيكهوه هاتوونه .

8 - بهقا و فهنا

وهفایى دهلى :

چونكه شهرفى قوربى بهقا وا له فهنادا

ئهى دل و مره تا زيندووه بى ، خوت بمرينه

سووتاوو دهروونم ، و مره ئهى بادی بههارى

زيندووم كهوه بيينيكي له غونچهى دهى بينه (ل 264)

بو ئهوهى بگهى به بهقا و زيندووبيهوه دهبيت فهناى ، چونكه تا فهنايهى به نزيكى خودا ناگهى
و باقى نامينى كهواته : ئهى دل بو ئهوهى زيندوو بيهوه خوت بمرينه تا به مهقامى (لقاء الله) بگهى
، ئهى باى بههار دهروونم سووتاوو به بوئى له غونچهى دهى يار ، كه بيهينى زيندوو دهبمهوه .
وهفایى دهلى :

ئهو زاره كهوا ههر بهتهبهسوم ههيه حالى

پيريكه دهلى : گا لهبهقا گا له فهنادا (ل 26)

دهى يار ، كه ههر بهحال پندهكهنى و ديته جهزبه و حالهوه و هك عارفى وايه جارى له مهقامى
فهنادايه و جارى له مهقامى بهقادايه ، ليرهدا نماژه به ههدوو مهقامى بهقا و فهنا دهكات . له
شيعريكى تريشدا وهفایى دهلى :

دوور له تو زور بى قهراربووم تا به لوتفى چاوهمكان

زمحمتت دا به رتهبببان هاتی ئهمرؤ چاترم

حاسلی سهر و سلووکم بوو بهخندهی زاری تو

گهه به قا ، گهه فنا ، گهه غائب و گهه حازرم (ل 118)

من دوور لهبالای تو زور نهخوش و بی ئوقره بووم ، بهلام کاتیک تو ئهمرت به دکتور هکان کرد ، که چاوه کانتن ئهمرؤ نیگا هیکیان کردم چاتر بووم ، بهر بوومی ئه سهر و سلووکانهی له خانه قا کردم همموو بوو بهخندهیهکی زاری تو و لهدستم دا ، بویه جاری دیار نیم؟! جاری ناگهدارم و جاری بیناگا؟! یان بهواتایهکی تر بهقای بهرامبر به حازری بهکار هیناوه و فهناشی بهرامبر به غایی بهکار هیناوه ، بهحوکمی ئهوهی کاتیک فانی دهبیت خودی نهفسی خوی وون دهکات و بهپیچهوانه شهوه کاتیک بهقا دهبیت زیندوو دهبیتهوه ناماده دهبیت ، چونکه بهقا گهرانهوهیه له فنا .

9 - تهجهرود

وهفایی دهلی :

خوشا رورئی له عالم دهر بهدر بم لهنیو ئوزاعی دونیا بی خهبر بم

لهبر بی تاقتی دیوانه ناسا له غهواسانی دهریا بی خهتر بم

شهو و رورئی له چولی همر بهنال له حهریقی شهورهوی بادی سهحر بم

نهزانی هبچ کس ناو و نیشانم نهگر عاقل نهگر ناشفته سهر بم (ل 104)

وهفایی خوزگه بهوه دهخوازیت ، که لهعالم بچته دهری و ناواره و تهنیا بیت دهلی : له نهحوالی دنیا هبچ خهبریکم نهبی وهک شیت و دیوانه لهبر بی تاقتی خوم وهک مهلهوانانی بهحر نهترس بم ، چون شیت و دیوانه که هبچیان لا گرینگ نیبه و ئههیش خوزگه به ژبانی ئهوان دهخوازیت که شهو و رورئی له چولیکدا رهفیق و هاوری شهوانهی بای بهره بهیانی بم واته : نهخوم و یادی یار بکهم جا نهگر عاقل بم یا سهرشیت و دیوانه کس به ناو و نیشانم نهزانی .

تهوهدهی دووهم : زاراهوی حالهکان له شیعرهکانی وهفاییدا

1 - قورب

وهفایی دهلی :

وهسل و گریان ، قورب و هبجرانه تهریقی عاشقی

فهسلی گول بویه له سهرچاوان و هها ئو دیتهخوار (ل 84)

دهزانی بو بههار ئاوا لهو سهرچاوانه جاری دهن ؟ چونکه ریگا و رهوش و تهریقی عاشقی وهسل و هبجران و نزیکی و گریانه ، جا بویه وهرزی بههار که فهسلی عاشقانه ئویش ئاوا جاری دهبی . دهیهویت بلیت : ریگای عاشقان بهیهک گهیشتن و دابرانه واتا : نزیکی و لیک دوور کهوتنهوهیه ، بویه

2- وهجد و جهزبه

وهفایی دهلی :

له دوو لامهست و حهیرانم ، به قوهی جهزبه نازانم

نه سهرگهردی سهر و گهردن ، نه قوربانی لهبانت بم ؟

چ خوشه وهجدی سهرو و گول ، به دینی قومری و بولبول

دهمیک شهیدای قهد و بالات ، دهمیک شیتی دههانت بم (ل 101)

من به قوهتی کهشش و جهزبهی مهعشوق له دوو لاهه سهرگهردان بووم نازانم که بهسهرگهردانی سهر و ملت بم یان به قوربانی لیوهکانت بم ، واتا : وهفایی له ریگهی جهزبهوه بو مهعشوقهکهی

کیش بووه که ئەمەش هی نەقشبەندییەکانە واتا : بەخششیکێ خواییه و بی هەول و ماندوو بوون بە موری دەدریئ .

و هفایی شیتی قەد و بالای یارە بۆیە کاتیک سەیری داری سەول و گۆلەکەهی دەکات خوشی پی دەبەخشیت ، چونکە داری سەول لە قەد و بالای یار گۆلەباغیش لە دەمی یارەکەهی دەچیت ، یەکیان عاشقی سەولە کە قومی و یەکیان عاشقی گۆلە کە بولبول بی جا بەدیئتی ئەوانە سەیری ئەو دوو شتە خوشە بۆیە منیش ساتی شەیدای قەد و بالاتم وەک قومی کە لە داری سەول دەچی ساتی شیتی دەمتم وەکو بولبول ، کە لە گۆلباغ دەچی .

3 - جەمال و کەمال

و هفایی دەلی :

ئەی چرای زولمەتکەدەهی دل ، ئەی جەلای نووری بەسەر

تو و جەمالی با کەمالت ، ئافتابی یا قەمەر ؟ (ل 90)

ئەی یاری کە بۆتاریکستانی دلم چرایت و بۆ نووری چوانم جەلادەر و روونکەر مەوی تو و جەمالی با کەمالت کە هیچ ناتەواویبەکت نییە تو ئافتابی یا قەمەر ؟ ، لێرەدا جوانی یارەکەهی بە جوانییەکی بیکیەموکوری ناودەبات .

4 - شەوق

و هفایی دەلی :

ئەی پەرتەوی حوسنت هەموو رەنگی گۆلە باغان

نەشئە نەزەرت زەوقی دل و شەوقی دەماغان

ئەسما و سیفاتن بە تەجەلی لە وجودم

یا شەو بوو ئەتو هاتی لەمەت کردە چراغان (ل 157)

باسی جوانی و شەوقی یارەکەهی دەکات کە دەلی : تیشکی جوانیت وەک رەنگی گۆلی باغان وایە لەتەمەشاکردندا نەشئەیی و شادییەکی تێدایە بۆ دل و مایەیی خوشییە بۆ مێشک و دەماغیش رووناکییە ، ئەرئ ئەو ناو و سیفەتی تۆیە لە وجودمدا خۆی پیشاندانە یان لەکاتی شەودا ئەتو هاتی و رووناکیت خستە ولات و دونیا بوو بە چراغان .

5 - مەحەببەت

و هفایی دەلی :

چم لە ئوممیدی بەهەشت و بیمی دۆزەخ داوه من ؟

دۆزەخی من هەر فیراقە ، جەننەتم وەسلی ئەوه (ل 279)

لێرەدا ؛ ئەگەر چی وشەیی مەحەبەتی بەکار نەهیناوه ، بەلام واتاکەهی مانای مەحەببەت دەگەینێ کاتیک دەلی : من بەهەشت و جەننەتم ناوی ، چونکە دوور لە یار دەبم بەهەشتی من گەیشتن بەیارە ، واتا : خوشەویستی حەق و گەیشتن بەو لە پیش بەهەشت و دۆزەخ دادەنیت و بەمەش خوشەویستیەکەهی زال دەبیت بەسەر زوهدیش کە لە پیناوی بەهەشت و جەننەم خودایان دەپەرست ، بەلکو ئەو لە پیناوی گەیشتن بە یار واز لە بەهەشتیش دەهینیت ، ئەمەش درێژکراوەی هەمان بیر و بۆچوونی رابیعەیی عەدەوییە : کە دەلی : خوایە لەترسی دۆزەخ نەمپەرستویی و لەخوشی بەهەشتیش نەمپەرستویی ، بەلکو لەبەر خوشەویستیت خوشم و بستویی .

ئه‌نجام

- له توێژینهوه‌که‌ماندا گه‌یشته چهند ئه‌نجامێك ، كه گرنگترینییان ئه‌مانه‌ی خواره‌وه‌ن:
- 1- وه‌فای په‌یره‌وی رییازی ته‌ریقه‌تی نه‌قشه‌بندی بووه و رابه‌ره‌کەشی : (شیخ عوبه‌یدوللای نه‌هری (بووه .
 - 2- یانزه مه‌قام له شیعره‌کانی وه‌فاییدا ده‌بینرین ، به‌لام مه‌قامه‌کانی : (فه‌نا و به‌قا) رێژه‌یه‌کی به‌رچاوی شیعره‌کانی وه‌فایان داگیرکردوه به‌به‌راود به مه‌قامه‌کانی تری وه‌ک : توبه ، زوه‌د ، فه‌قر ، سه‌یر ، ره‌زا ، شوکر ، خه‌وف ، ره‌جا ، ته‌جه‌روود .
 - 2- وه‌فای (حه‌وت) حالێ له شیعره‌کانیدا به‌کاره‌یناوه ، به‌لام حالێ شه‌وق رێژه‌یه‌کی زیاتره له حاله‌کانی تر و دواتریش حالێ جه‌زبه و مه‌حه‌به‌ت و جه‌مال دین و دوا‌ی ئه‌وه‌ش حاله‌کانی که‌مال و قورب و وه‌جد دین .

سه‌رچاوه‌کان

یه‌که‌م // به‌ زمانی کوردی :

- جگه له قورنانی په‌روه‌ سوود له‌م سه‌رچاوه‌ی خواره‌وه‌ بینراوه :
- 1 — ئاسۆ ، سه‌عید نه‌جاری موحه‌مه‌د (1395) . دیوانی وه‌فای ، موحه‌مه‌د عه‌لی قه‌ره‌داغی . چاپی سنه‌یه‌م . بلاوکرده‌وه‌ی کوردستان . سنه .
 - 2 — به‌رزنجی ، عه‌بدولرهمان بیلاف (2019) . شیخی سه‌نعان (له ده‌قه‌وه بو ته‌سه‌وف) . ناوه‌ندی فیه‌ربوون . هه‌ولێر .
 - 3- ده‌ستی ، عوسمان (2011) . دیوانی وه‌فای . ئه‌کادیمیای کوردی .
 - 4 — شاکه‌لی . ئه‌مه‌جد . (2019) . خوێندنه‌وه‌ی سو‌فیگه‌ری و ته‌ریقه‌تی نه‌قشه‌بندی . هاوسانی . تاران .
 - 5 — شوان ، ئیبراهیم ئه‌مه‌د . (2010) . فه‌ره‌نگی زا‌راوه‌ی سو‌فیان . چاپخانه‌ی حاجی هاشم . هه‌ولێر .
 - 6 — شوان ، ئیبراهیم ئه‌مه‌د (2014) سو‌فیگه‌ری شیعی ئایینی و سو‌فیگه‌ری له‌شیعه‌ره کوردیه‌کانی مه‌حویدا . چاپی دووهم . چاپی هه‌یفی . هه‌ولێر .
 - 7- عبدالفتاح . حمید احمد . (2015) . ته‌سه‌وف و رییازه‌کانی له ئاوێنه‌ی میژوودا . چاپی یه‌که‌م .
 - 8 — عبدالقادر . فرید حمید (2018) . سو‌فیگه‌ری مه‌وله‌وی . کۆلیژی شه‌ریعه . زانکۆی سلیمانی . نامه‌ی ؟ .
 - 9 — قه‌ره‌داغی ، عه‌بدوللا (2009) . صابری له‌نیوان میتوده‌کانی هه‌لبژاردنی ناویکدا — قیستی‌قالی شاعیری کورد صابری له‌ رۆژانی 8 و 9 / 11 له‌شاری که‌رکوک . چاپخانه‌ی کوردستان .
 - 10 — قوشه‌یری ، ئیمام عبدالکریم (2016) . ریساله‌ی قوشه‌یری . ترجمه عبدالکریم فتاح . چاپی یه‌که‌م .
 - 11- نه‌قشه‌بندی ، شیخ ئه‌مین شیخ عه‌لانه‌دین (2015) . ته‌سه‌وف چیه‌ ، چاپی سنه‌یه‌م ، هه‌ولێر .
- دووهم // به‌ زمانی عه‌ره‌بی :
- 1 — محمود — سرور ، عبدالحلیم — عبدالباقی (1960) . اللمع لأبی نصر السراج الطوسی . دارالکتب الحدیثه بصره .

First // in Kurdish :

In addition to the Holy Qur'an, the following sources have been used:

- 1- Aso, Saeed Najjari Mohammad (2016). Diwani Wafae, Mohammed Ali Karadaghi. Third Edition. Kurdistan Publishing House Sana'a
- 2- Barzanji, Abdulrahman Belaf (2019). Sheikh Sanan (from text to Sufism). Learning Center Erbil .
- 3- Dashti, Osman (2011). Diwani Wafae Kurdish Academy
- 4- Shakali. Amjad .(2019). Reading Sufism and Naqshbandi Tariqat. Equality Tehran.
- 5- Shuan, Ibrahim Ahmad. (2010) Dictionary of Sufi Terms. Haji Hashim Printing House Erbil .
- 6- Shuan, Ibrahim Ahmad (2014) Sufism of religious poetry and Sufism in Kurdish poems of Mahvi. Second edition. Hevi Printing Erbil .
- 7- Abdulfattah. Hamid Ahmed.(2015) Sufism and its methods in the mirror of history. First Edition.
- 8 Abdul Qadir. Fried Hamid (2018) Rumi's Sufism. Sharia College. University of Sulaimani .Letter. . . . ?
- 9- Karadaghi, Abdullah (2009). Sabri between the methods of choosing a name - Kurdish poet Sabri Festival on 8 and 9 / 11 in Kirkuk. Kurdistan Printing House
- 10- Qushayri, Imam Abdul Karim (2016). Risalah Qushayri Translated by Abdulkarim Fatah First edition.
- 11- Naqshbandi, Sheikh Amin Sheikh Alaaddin (2015). What is Sufism, third edition, Erbil.

Second // In Arabic :

- 1 Mahmoud Sarwar, Abdul Halim Abdul Baqi (1960) . Luminous by Abu Nasr al-sarraj al-Tus. Dar al-Kitb al-Haditha Basra